

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Band: 40 (1931)
Heft: 28

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Reflexions sur la saison

Après une saison d'hiver dont le résultat financier n'a guère donné satisfaction, le printemps et le début de l'été ont eu à souffrir encore des conséquences de la crise économique générale. Dans les Grisons comme dans la Suisse centrale, dans l'Oberland bernois comme dans les stations romandes, de même que dans nos principales villes, l'affluence des visiteurs a été sensiblement plus faible que celle de la période correspondante de l'année dernière. Le recul peut être évalué à 10% et plus. Et non seulement le chiffre des arrivées a diminué; l'abaissement de la capacité de dépense se manifeste dans la stricte économie de la clientèle et dans la persistance du raccourcissement des séjours. D'ores et déjà, dans ces conditions, il est difficile de compter sur une bonne saison et sur de réjouissantes affaires pendant l'été qui commence.

Toutefois, nous tenons beaucoup à mettre nos lecteurs de l'hôtellerie en garde contre le pessimisme et le découragement, dont les conséquences seraient néfastes. Il faut regarder la situation en face; il faut la voir telle qu'elle est et ne pas se laisser illusionner par des informations qui la montrent sous des couleurs exagérément sombres.

De nombreux journaux, par exemple, ont prêté dernièrement une saison très mauvaise uniquement parce qu'on aurait délivré aux Etats-Unis 50.000 passeports de moins pour l'Europe qu'au même moment l'an dernier. Mais il faut se représenter que si l'élément américain a une grande importance dans l'ensemble de notre clientèle touristique, il n'en est pas l'élément essentiel et ne joue pas le rôle capital dans le résultat définitif de la saison. Le recul du nombre des visiteurs américains creusera une lacune dans les recettes de maintes entreprises, mais combien d'autres hôtels ne s'en apercevront pas même? Ce qui sera beaucoup plus grave, ce sera la diminution momentanée de notre clientèle allemande. Il faut relever cependant que si les contingents de visiteurs de certaines nations seront en décroissance, ceux d'autres pays, de la Suisse et de la France notamment, nous arriveront en augmentation plus ou moins forte et compenseront dans une sensible mesure les déchets qui se seront manifestés ailleurs.

D'autre part, au moment présent, il convient de ne pas négliger de sérieux symptômes d'une amélioration des conditions économiques générales. Le fait que les Etats-Unis d'Amérique ont modifié dernièrement leur politique financière et ont décidé de s'employer à l'assainissement de l'économie publique européenne avec le puissant appui du gros capital autorise des espoirs très fondés. Les conséquences du nouvel état de choses se feront nécessairement sentir aussi dans l'hôtellerie dans un sens favorable.

Nous le répétons, si la saison en cours n'atteindra pas les résultats de l'été 1930, qui lui-même était resté au-dessous de la moyenne, il ne faut pas pour autant courber la tête dans une résignation veule ni jeter le manche après la cognée. Il s'agit au contraire de lutter avec plus d'opiniâtreté que jamais. Il faut suivre le mouvement économique général, accentuer les offres dans les pays les moins atteints par la crise, se démener de toutes manières au lieu de se décourager. Il ne saurait être question cet été pour l'hôtellerie suisse, comme pour celle des autres pays du reste, d'une traversée triomphale de la saison; cependant il faut que le bateau, malgré les vents contraires, se maintienne du moins à flot et avance tant bien que mal, afin de pouvoir plus tard naviguer paisiblement dans des eaux plus tranquilles. Avec le retour de conditions économiques meilleures, dont on aperçoit distinctement les premiers symptômes, le mouvement touristique reprendra sûrement et il nous sera possible alors, si nous avons su travailler et lutter pendant

les mauvais jours, de consolider de nouveau notre situation et d'assurer définitivement l'avenir de nos entreprises.

Non, la saison ne sera pas bonne, évidemment, mais pourquoi ne serait-elle pas supportable?

Ecole hôtelière de Cour-Lausanne

(Correspondance)

En date du 27 juin a eu lieu la séance de clôture du cours professionnel 1930-31. Cette séance réunissait les membres de la Commission scolaire, la direction, le corps enseignant et les élèves de l'Ecole.

Après une brève et bonne allocution de M. Buttica, président de la Commission scolaire, qui remercia spécialement Mme et M. Bertsch pour leur inlassable dévouement, on passa à la proclamation des résultats et à la distribution des prix accordés par l'Association des anciens élèves. Ces prix revinrent, le premier à M. Haegler (Suisse), le second à M. Demartin (Suisse) et le troisième à M. Saenger (Allemagne).

Signalons, en outre, une innovation concernant les examens oraux. Contrairement à une ancienne habitude, les examens professionnels, soit ceux d'œnologie, de connaissance des marchandises, d'économie hôtelière et de service de table durèrent non pas une demi-journée, mais deux jours entiers. Cela eut pour effet de permettre des interrogations plus sérieuses, qui mirent davantage en évidence les connaissances acquises. On peut dire que, dans l'ensemble, les résultats ont été bons.

Une autre innovation, qui rendra de très grands services, est l'introduction d'un diplôme. La Commission scolaire a estimé avec raison que les élèves ayant obtenu des notes satisfaisantes au cours professionnel et au cours de cuisine méritaient un titre autre que le certificat. Le diplôme permettra ainsi aux plus méritants d'avoir une distinction spéciale. M. A. Stettler (Suisse), qui vient de terminer avec succès ses examens du cours de cuisine et qui avait eu, d'autre part, des notes excellentes au cours professionnel 1929-30, est le premier élève qui se voit attribuer le diplôme. Nous l'en félicitons vivement.

L'année scolaire 1930-31 est finie. Espérons qu'elle laissera à chacun, malgré des heures parfois difficiles et des punitions inévitables, un agréable souvenir.

R. Perrin.

Alliance Internationale de l'Hôtellerie

Réunion du Comité exécutif à l'Hôtel Continental à Paris les 4 et 5 mai 1931.

(Suite et fin)

VII. La loi de huit heures et l'hôtellerie. Le rapporteur, M. Ménabréa, directeur de la Chambre nationale de l'hôtellerie française, rappelle que le Comité exécutif s'est déjà occupé de cette question à propos de la Conférence du travail à Genève en 1930, où elle a été traitée. L'assemblée de Genève a prévu un délai de quatre ans pour faire une enquête dans les Etats sur l'applicabilité de la journée de huit heures aux employés d'hôtels. M. van Hanja (Hollande) désire une nouvelle intervention de l'Alliance, car les hôtels sont menacés dans son pays de se voir appliquer les huit heures dès le mois de juin 1931. Le Président décide que le Secrétariat central de l'Alliance donnera suite à cette demande au moment opportun, d'accord avec le président du Horecaj (Association hollandaise des hôtels, restaurants et cafés). M. Kozieradzki (Pologne) voit avec satisfaction que l'A. I. H., porte-parole de l'hôtellerie mondiale, s'oppose à l'application de la loi de huit heures à

l'hôtellerie, car le travail à l'hôtel n'est ni aussi astreignant et pénible, ni aussi continu que dans d'autres branches de l'industrie.

Les rapports des associations hôtelières nationales de la Belgique, de la France, de la Grande-Bretagne, de la Grèce, de la Hollande, de la Pologne et de la Suède se plaignent de l'inapplicabilité, dans la pratique, de la loi de huit heures dans les hôtels.

VIII. L'âge d'entrée des employés dans les hôtels. M. Ménabréa (France) donne lecture d'un rapport de M. Prevel, président de la Chambre nationale de l'hôtellerie française. L'auteur rappelle tout d'abord que la Conférence internationale du travail à Genève a mis à l'ordre du jour de sa 15^{me} session commençant le 28 mai 1931 la question de l'âge d'admission des enfants au travail dans les professions non industrielles. Le rapport donne des renseignements d'ordre législatif sur la façon dont ce problème est traité en France et souligne l'importance de cette réglementation dans le domaine hôtelier. Un tableau de l'âge d'admission des enfants dans l'industrie montre qu'en Espagne, en Italie et en Grèce les enfants quittent l'école primaire à 12 ans et dans la plupart des autres pays à 14 ans. Ils sont admis dans l'industrie à 10 ans en Espagne, à 12 ans en Italie et à 14 ans dans les autres Etats. Ils sont admis dans le service des cafés à 12 ans en Allemagne et en Grèce (les filles à 13 ans en Allemagne), à 14 ans en Angleterre, en Autriche, en Belgique et en Tchécoslovaquie, à 16 ans en Espagne et dans certains cantons suisses, à 18 ans en Italie et dans d'autres cantons suisses, les jeunes filles spécialement. En Amérique, les dispositions varient selon les Etats, mais l'âge d'admission le plus fréquemment adopté est 14 ans. La fréquentation scolaire est obligatoire dans 28 Etats jusqu'à 16 ans, mais les lois scolaires de la plupart des Etats autorisent l'enfant de 14 ans à se faire dispenser de cette fréquentation.

Voici les conclusions du rapport de M. Prevel:

« Etant donné l'ordre du jour prévu par la Conférence internationale du travail, la portée du problème posé et les précédents déjà obtenus dans la législation internationale, il y a lieu pour l'Alliance internationale de l'hôtellerie de définir les points de vue qu'elle soutiendra à Genève.

« Il nous semble que les conditions d'exploitation de l'industrie hôtelière risqueraient d'être atteintes si une fois de plus des mesures générales étaient conseillées et finalement adoptées par les gouvernements pour toute l'hôtellerie, en même temps que pour les cafés, bars, etc., sans qu'une distinction préalable soit faite.

« L'hôtellerie véritable est une industrie dans laquelle des jeunes garçons et des jeunes filles peuvent s'employer sans risques et acquérir par la pratique l'expérience nécessaire à leur avenir professionnel. A côté de l'hôtellerie et de la restauration existent différentes entreprises que la législation n'isole peut-être pas suffisamment. Il est certain par exemple que si des dispositions peuvent être prises en ce qui concerne les restaurants de nuit pour fixer un âge d'admission élevé pour le personnel, il n'en est pas ainsi dans la plupart des hôtels des grandes villes, des plages ou des montagnes.

« Le vœu suivant pourrait être adopté comme règle des démarches à venir:

« Etant donné les dangers qu'une réglementation trop uniforme de l'âge d'admission des employés ferait courir à l'industrie hôtelière;

« Etant donné que dans leur ensemble l'hôtellerie et la restauration offrent aux jeunes garçons et aux jeunes filles des emplois donnant toute garantie de moralité;

« Le Comité exécutif de l'Alliance internationale de l'hôtellerie demande que, dans son étude de l'âge d'admission des

« enfants au travail, la Conférence internationale du travail traite séparément le régime à adopter ou à conseiller aux gouvernements pour les hôtels proprement dits, pour les restaurants, pour les débits de boissons et enfin pour les établissements travaillant plus spécialement la nuit, où la présence de mineurs serait déplacée.

M. Wiser (Belgique) communique que l'hôtellerie belge a demandé que l'on fasse une différence entre les enfants qui sont en contact avec la clientèle et ceux qui ne le sont pas. L'hôtellerie belge s'est ralliée à l'âge de 16 ans pour les premiers et de 14 ans pour les seconds.

M. Linsenmeyer dit qu'en Allemagne l'âge d'admission est de 14 ans; mais une loi autorise le gouvernement à modifier cette prescription en ce qui concerne les enfants au-dessous de 16 ans en contact avec la clientèle.

M. Ménabréa expose encore une fois en précisant le point de vue français et le Président, d'accord avec le Comité exécutif, décide de donner suite aux propositions ci-dessus de la Chambre nationale de l'hôtellerie française.

(Le vœu en question a été transmis au secrétariat de la Conférence internationale du travail à Genève.)

IX. Publicité hôtelière. M. Mellor, secrétaire de l'A. I. H., a établi un rapport sur les moyens de rendre la publicité hôtelière moins coûteuse et plus efficace. Ce rapport étant assez volumineux, le Bureau de l'Alliance recommande aux représentants des hôtelleries nationales de le faire étudier et apprécier par leurs comités nationaux respectifs. La question sera reprise par le Comité exécutif de l'A. I. H. en novembre 1931.

X. Droits d'auteurs. M. Doepfner (Suisse) présente un rapport sur les relations entre l'hôtellerie et les sociétés pour la perception des droits d'auteurs dans les différents pays dont l'hôtellerie est membre de l'Alliance. Un résumé des délibérations confidentielles à ce sujet sera communiqué ultérieurement, par voie de correspondance, aux associations hôtelières nationales faisant partie de l'Alliance. Le Secrétariat central établira en outre un tableau comparatif des taxes prélevées pour les droits d'auteurs dans les différents Etats et des divers modes de perception de ces taxes.

XI. La signalisation des langues parlées par les employés d'hôtels. M. Wiser (Belgique) donne lecture d'un rapport préconisant le port, par les employés d'hôtels, d'insignes spéciaux indiquant les langues parlées par le porteur. Les relations entre la clientèle et le personnel seraient ainsi considérablement facilitées et l'étude des langues serait encouragée parmi les employés.

M. Hammer (Copenhague) communique que dans cette ville une signalisation semblable a été adoptée pour les agents de la police.

Après discussion, le Président, d'accord avec le comité, décide d'adopter les propositions contenues dans le rapport de M. Wiser.

XII. Réforme du calendrier grégorien. M. le Dr Riesen (Suisse) donne à ce sujet lecture d'un rapport fortement documenté, exposant les travaux accomplis jusqu'à présent dans ce domaine par le comité spécial de la Société des nations. Après discussion des avantages qui pourraient résulter de la réforme pour l'hôtellerie du monde entier, surtout si la fête de Pâques était célébrée à date fixe, la question est renvoyée au Secrétariat central qui s'efforcera, au moment opportun, de faire mettre en pratique les décisions prises. Le comité se prononce en faveur des conclusions du rapport de M. le Dr Riesen.

XIII. **L'abus des commissions aux portiers d'hôtels.** Le rapport sur cette question est présenté par M. Barrera (Italie), lequel relève que l'activité de certains portiers d'hôtels dépasse parfois, dans un but lucratif, le rôle assigné à cette catégorie d'employés. Il expose les mesures sévères prises en Italie pour mettre fin aux abus. Le cas d'un portier qui se met en concurrence avec les agences de voyages et autres organes de tourisme est encore plus grave lorsque l'hôtelier lui-même invite l'employé à manquer à son devoir. Le rapporteur signale l'exemple d'un hôtel de l'étranger qui avait promis à un portier d'hôtel italien 10% sur les dépenses faites par les clients que lui procurerait ce portier. M. Barrera invite l'Alliance à appeler l'attention des associations hôtelières nationales sur la nécessité de prendre des mesures contre les employés et même contre les hôteliers qui se rendraient coupables d'abus.

M. Prevel (France) souligne la difficulté pour l'Alliance d'appliquer des sanctions à des concierges outrepassant le cadre de leurs fonctions. Il considère qu'il appartient aux hôteliers, aux patrons de faire l'éducation de leur personnel à ce sujet. Il propose que les abus signalés au Secrétariat central de l'A. I. H. soient communiqués par ce dernier à l'association hôtelière nationale du pays intéressé, laquelle interviendrait auprès du chef de l'établissement en cause.

Après discussion, le Président constate que le Comité exécutif est d'accord d'adopter pour l'avenir le mode d'agir suggéré par M. Prevel.

XIV. **Propositions du Président de l'A. I. H.** M. le Président central de l'Alliance internationale de l'hôtellerie présente les suggestions suivantes:

a) Que le Secrétariat de l'A. I. H. réunisse les statuts, règlements, plans d'études, tarifs, etc. des écoles professionnelles appartenant aux associations hôtelières nationales affiliées à l'Alliance, en vue de l'élaboration d'une publication résumant ces renseignements;

b) Que le Secrétariat étudie les bases d'un accord garantissant réciproquement aux membres des associations hôtelières

nationales affiliées à l'A. I. H. des conditions de faveur pour la réception de leurs enfants dans ces écoles et établissant un contact permanent entre les directions des écoles hôtelières des différents pays.

Le Président expose les avantages de la documentation qu'il propose de réunir. Il ne serait pas nécessaire d'étendre l'enquête aux écoles hôtelières privées, ni à celles qui dépendent d'organisations non affiliées à l'Alliance. Les plans d'études s'harmoniseraient peu à peu et plus facilement de pays à pays, surtout si l'on établissait un contact permanent entre les directions de ces écoles. Les faveurs envisagées concernent spécialement la préférence pour l'admission et le prix de pension. L'orateur spécifie qu'il s'agit ici de suggestions et non pas de propositions fermes.

Le Secrétariat central s'occupera de la question.

XV. **Date et lieu de la prochaine réunion.** M. Yumoto (Japon) invite le Comité exécutif, de la part du vice-ministre des chemins de fer japonais, à se réunir à Tokio au printemps de 1933. Le Président remercie et prie M. Yumoto d'attendre, pour une réponse définitive, la réunion du printemps 1932 à Londres.

Il rappelle ensuite que le Comité exécutif a été invité par l'Association américaine des hôtels des Etats-Unis et du Canada à siéger à New-York en novembre 1931. Il relève que jusqu'à présent sept pays européens seulement et le Japon ont accepté de se faire représenter à cette occasion. Cependant il serait très utile de se rapprocher une fois de nos confrères de l'Amérique du Nord et du Sud.

Sir Francis Towle (Grande-Bretagne), MM. Barrier, président d'honneur, et Ferreyrilles (France), M. Linsenmeyer (Allemagne) et M. Barrera (Italie) appuient chaleureusement la proposition américaine. Le Président demande au représentant des hôteliers américains de leur communiquer l'acceptation du Comité exécutif et de leur exprimer les sincères remerciements du Comité exécutif de l'A. I. H. pour cette aimable invitation.

XVI. **Divers.** Les points suivants figureront à l'ordre du jour de la prochaine

réunion: 1. Procès-verbal de la réunion de Paris; 2. Rapport du Secrétariat pour la période du 6 mai au 11 novembre 1931; 3. Rapport du trésorier; 4. Rapports des associations hôtelières nationales; 5. Relations avec les agences de voyages; 6. Perception des droits d'auteurs; 7. Moyens de rendre la publicité hôtelière, dans son ensemble, moins coûteuse et plus efficace.

Le Président remercie au nouveau les organes dirigeants de l'hôtellerie française et parisienne pour les témoignages de bonne confraternité prodigués aux membres du Comité exécutif à l'occasion de leur séjour à Paris. Il remercie d'autre part les représentants des associations hôtelières nationales de leur dévouée collaboration et déclare la réunion close.

Association nationale pour le développement du tourisme

Nous avons reçu le 13me rapport annuel de cette institution, pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1930. Nous en résumons dans nos colonnes les parties les plus intéressantes pour l'industrie hôtelière.

Nous y trouvons tout d'abord la liste des membres des organes dirigeants de l'association. Nous constatons que la Société suisse des hôteliers, à laquelle on se dispose à demander une somme formidable pour la propagande touristique et dont les membres consacrent déjà chaque année de nombreux millions à cette propagande, est représentée au Conseil du tourisme par six membres sur 64. Elle n'a qu'un représentant au Conseil de direction qui compte 13 membres, un représentant sur 10 membres de la Commission de propagande et de publicité, deux représentants sur neuf membres de la Commission de balnéologie et de climatologie et aucun représentant sur 14 membres dans la Commission des horaires. Aucun reviseur des comptes n'appartient à l'hôtellerie. Nous nous bornons à constater, nos lecteurs hôteliers se chargeront des commentaires...

On lit dans l'introduction du rapport:

«L'année 1930 a été marquée par une crise économique mondiale dont le tourisme a nécessairement subi les effets. Quoique le nombre des voyageurs et des séjournants en Suisse ne soit pas très inférieur à celui des années précédentes, comme le démontrent les statistiques des entreprises de transports et des hôtels, les résultats financiers sont généralement en diminution pour toutes les industries vivant du tourisme, soit que la durée du séjour ait dû être abrégée, soit que les touristes aient été contraints de restreindre leurs dépenses.»

«Si l'année 1930 ne laisse pas le souvenir d'une période de prospérité économique, on doit reconnaître néanmoins que le tourisme suisse a été moins atteint que d'autres régions de tourisme à l'étranger, malgré les conditions météorologiques très défavorables pendant tout le mois de juillet.»

«La situation actuelle incertaine doit engager tous les intéressés au développement du tourisme à coordonner leurs travaux pour mieux lutter contre la concurrence étrangère et à augmenter les ressources financières des organes chargés de la propagande touristique. A ce propos, nous avons salué avec satisfaction la constitution d'un *Groupe parlementaire du tourisme* au sein des Chambres fédérales, ainsi que le projet de constitution d'une *Commission centrale pour l'unification de la propagande touristique suisse.*»

L'assemblée générale de 1930 a eu lieu le 19 juin à Berne et comptait 48 participants.

Le Conseil du tourisme s'est réuni deux fois à Berne, le 21 mai et le 18 septembre. Dans la première réunion, il a entendu un exposé de la direction de l'Office du tourisme sur la propagande touristique en Suisse et à l'étranger. Le Conseil du tourisme a appelé à sa présidence M. H. Simon, conseiller d'Etat à Lausanne, en remplacement de M. Kunz, décédé. Dans sa seconde séance, le Conseil du tourisme a mis en discussion un programme de travail présenté par M. le directeur Dr Junod. Il a procédé ensuite à la nomination des membres du Bureau du Conseil du tourisme (naturellement aucun hôtelier n'en fait partie) et des membres du Comité de direction. Le Conseil a entendu en outre un exposé de M. le Dr Rothmund, chef de la division de police du Département fédéral de justice et police, concernant le projet de loi fédérale sur la circulation automobile.

Le Comité de direction a tenu en 1930 trois séances à Zurich et une à Berne. Ses délibérations ont porté sur l'édition de matériel de propagande, sur la concentration de la propagande touristique suisse à l'étranger, sur l'introduction des billets de famille, sur la circulation routière, sur l'aviation touristique, sur la participation à diverses expositions, sur la représentation de l'Office du tourisme dans divers pays étrangers, etc.

L'Office suisse du tourisme à Zurich et Lausanne est l'organe exécutif de l'Association nationale pour le développement du tourisme. Il est secondé en Suisse par les autorités fédérales,

LUZERN Schiller Hotel Garni
Nächst Bahnhof und Schiff. Schöne, ruhige Lage. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser oder Bad, Statistelephon. Lichtsignal, Autoboxen. Mahlzettel nach der Karte. Zimmer von Fr. 5.— bis 8.—.
Ed. Leimgruber, Besitzer.

Argenterie d'Hôtel BERNDORF
MANUFACTURE BERNDORF, LUCERNE

Vos hôtes auront l'impression du Home en voyant sur votre table

LEA & PERRINS SAUCE

Generalvertrieb für die Schweiz
GUSTAV GERIG
Zürich, Kaspar-Escher-Haus



Die Schweizerische **Wagons- & Aufzügefabrik AG** Schlieren-Zürich

iefert:

Elektrische Personen-, Waren-, Speisenaufzüge

mit und ohne Feinfeinstellung in erstklass. Ausführung
Wir verweisen auf die von uns erstellten modernen Anlagen im Neubau der Zürcher Börse

LE TAPIS POINT DE SEDAN

est le tapis préféré et apprécié par l'hôtelier, ce-ci grâce à sa haute qualité et ses bonnes tentes. Se fait en Carpettes et Tapis, Galeries et sur mesures spéciales. Demandez les offres à

w. Geelhaar Berne
MAISON FONDÉE EN 1869
THUNSTRASSE 7

Unser bestbekannte **Kaffee „Delikat“** ist nun auch **coffeinfrei** (dem eidg. Lebensmittel-Gesetz entsprechend)

erhältlich und zwar in **vorzüglicher Qualität**

Preis Fr. 2.60 per halbes Kilo

Bürke & Co. Zürich
Kaffee-Grossrösterer
Telephon 34677

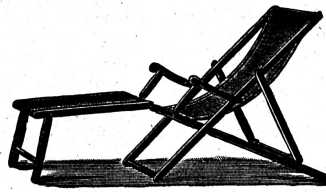


Neuchâtel Châtenay
se trouve dans les bons Hôtels



Jahrelang keine Reparaturen! wenn Sie für Dächer, Aussenwände, Fensterrahmen und alle im Innenaufbau für Eternit Zweck bestimmen

Eternit Niederweningen



Viandes fraîches de choix
—
Charcuterie fine
—
Conserves de viandes

E. & C^o. Suter Montreux

Geehrter Herr Hotelier!

Eine Frage: Kann man mehr von einem Liegestuhl verlangen, als dass er alle Forderungen der Bequemlichkeit und Dauerhaftigkeit erfüllt? Wenn nicht, muss „Obiger“ der idealste dieser Art sein! Und... was ihn noch begehrenswerter macht: Beim Kauf von mindest. 4 Stühlen

den Einzelnen für Fr. 13.90
Das nennt man preiswert, nicht?
Sein grosser Vorteil: Armlehnen u. Beinstütze.

Gebr. Hess A. G., Aarau

Kirchberger Rohrmöbel

Qualitäts-Rohrmöbel

Guenin-Hüni & Cie.
Rohrmöbelfabrik
Kirchberg (Kt. Bern)
Filiale in Brugg (Aargau)
Gegründet 1884. Kataloge.



NUB ECHT VON **EMEYER GASEL**

APERITIF
Bürgermeisterli



VÉRON BERN

Unsere Produkte werden unter strengster Kontrolle und aus erlesenen Früchten hergestellt!

Verlangen Sie bei Ihrem Lieferanten stets die

Qualitäts-Konserven und Konfitüren

der **Confervenfabrik VÉRON & Cie. BERN**



Hôteliers

achetez vos cokes de chauffage, charbons pour fourneaux-potager, houilles pour chaudières par l'intermédiaire de

Oscar Bachmann
Représentations de charbons en gros

Zurich 8
Nouvelle adresse dès 1er juillet 1931: Téléphone 27.167
Bellerivestrasse 28
Adresse télégr. Hausbrand

Vous serez servis en qualité première et aux prix le meilleur marché possible. Représentations dans toutes les grandes localités de la Suisse pour la livraison franco domicile

Prix d'été défiant toute concurrence à partir du 1er juin.

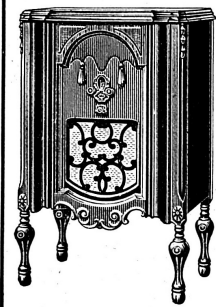


Apex Lyric und American Bosch RADIO-PHONO-KOMBINATIONEN

bringen Stimmung und Gäste in Ihr Haus

Verlangen Sie sofort Prospekte und unverbindliche Vorführung bei der Generalvertretung für die Schweiz:

KAISER & CO. A.G. BERN



APEX 31-C Radio-Phono Fr. 1,410.-

LUGANO

im Zentrum
Café-Restaurant

mit einig. Fremdzimmern, fast neues Inventar, wegen Abreise zu Fr. 35,000 sofort zu verkaufen. Näheres an Selbstkäufer durch Postfach 412, Lugano.

Zu kaufen gesucht eine gutgehende

Café-Wirtschaft

oder auch mit Hotel. Offerten unter U. 30792 X. an Publicitas Genf.

An- und Verkauf

von
HOTELS

besorgt schnell u. reell
Verwaltungsbüro E. REISER
Kloshachstrasse 8, Zürich 7

Zu verkaufen:

in weltberühmtem Badekurort bei sich fast immer gleich bleibender Saison

Hotel

mit 32 Fremdenbetten, Jahresrestaurant, Speisensaal, grossem, schattigem, an jedem Verkehr liegendem Garten. Preis Fr. 140,000. Anzahlung Fr. 30,000 bis 40,000. Gutes, altrenommiertes Geschäft in primo Zustand. Weitere Ausk. unter Nr. 199 u. gegen 40 Rp. durch F. Bühler, Hölzli (St. Gallen), Postfach.

Hôtel-Pension

25 lits, centre touristique, situation idéale, état de neuf, tout confort, chiffre d'aff. intéressant,

à vendre
raison d'âge. S'adresser à l'Agence Immobilière A. Frossard, Fribourg.

LENZERHEIDEESE

Chalet

zu verkaufen. Geeignet für Pension od. Tea-Room. Offerten unt. Chiffre F. R. 2414 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Eine Annonce
in der Hotel-Revue ist eine vorzügliche Geschäftsempfehlung.

Hôtel ou Pension

On cherche

à louer, évent. à acheter. Hôtel de 30 à 50 lits, ville ou montagne, 2 saisons. Références de 1er ordre. Offres sous chiffre L. A. 2413 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.



Zimmer-Toiletten

Schutzwände aus Glanz - Eternit hinter Zimmer-Toiletten sind das Sauberste, Dauerhafteste u. Preisgünstigste. Einfach zu montieren. Verschiedene Farben. — Offerte, Muster u. unverbindliche Beratung. Die Haltbarkeit der eingebrannten Glasur hat sich seit mehr als zehn Jahren erwiesen.

Alleinfabrikantin:

GLANZ-ETERNIT

A. G. NIEDERURNEN
KT. GLARUS

Reiner Muskateller Traubensaft

aus den besten Hügellagen von Asti: Flaschengärung, ohne Zusatz v. Kohlensäure. Nach Champagnerart auf dem Rüttelpult behandelt, glanzhell. Das ist



der wahre
ASTI-SPUMANTE
ARNOLD DETTLING
ASTI-KELLEREI - BRUNNEN

Eine neue Maggi-Suppe! Linsen mit Speck

Diese neue Maggi-Suppe ist als eine der ersten aus dem von uns veranstalteten Wettbewerb hervorgegangen. Es ist eine hochfeine Suppe, die allen Freunden einer guten Suppe zusagen wird.

1 Würfel für 2 Teller. 15 Rp
1 Stange zu 5 Würfeln für 10 Teller. . 75 Rp

Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln in Kempttal

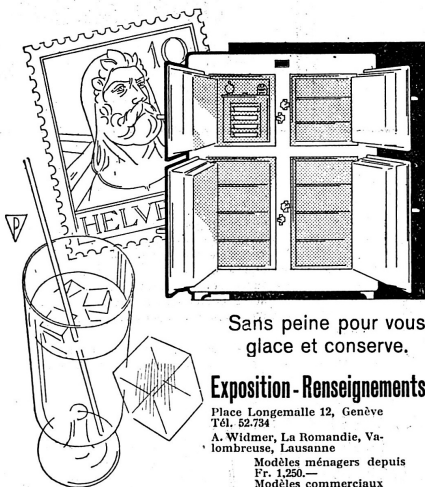
Unkrautvertilgungsmittel „TURSAL“

SCHWEIZERFABRIKAT

Bestes und weitaus billigstes Mittel zur Vertilgung des Unkrautes auf Plätzen, Strassen, Gartenwegen etc.

Erhältlich b. d. meisten Samenhandlungen, Drogerien u. Gärtnern, sowie dir. ab Fabrik in jedem Quantum.

Elektrochemie Turgi (Aargau)



Sans peine pour vous glace et conserve.

Exposition - Renseignements

Place Longemalle 12, Genève
Tél. 52.734
A. Widmer, La Romandie, Valombreuse, Lausanne
Modèles ménagers depuis Fr. 1,250.—
Modèles commerciaux

FRIMAX

RÉFRIGÉRATION ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE
S.A. MAX THUM ACACIAS GENÈVE

Hotels Kurhäuser Pensionen Restaurants

in allen Grössen u. Preislagen in der ganz. Schweiz

zu verkaufen

Verlangen Sie Gratis-Auswahlliste. — Gute Objekte werden stets zu günstigen Bedingungen aufgenommen. Seröse und diskrete Behandlung. — Vielfährige Erfahrung.

Liegenschaftsbureau
A. Macek-Küssler, Luzern
Pintusstrasse 3a

Handwalzen Kleinmotorwalzen



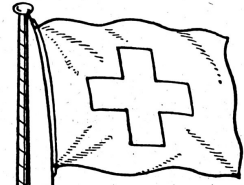
zum Walzen von Gartenwegen, Parkwegen, Gehwegen, Tennisplätzen etc.



U. AMMANN
Maschinenfabrik A. G.
Langenthal

unsere fabrik in hutwil die wiege der meer möbel verkauf bern effingerstr luzern centralstr





HOTEL-FAHNEN

Eidg. Kreuzfahnen
wasch- und lichtecht, in croisé Baumwollstoff, mit Zwilchsaum zum Hissen

100×120 cm	Fr. 7.50
160×160 cm	Fr. 14.—
200×210 cm	Fr. 22.—
240×260 cm	Fr. 32.—
300×320 cm	Fr. 41.—
400×400 cm	Fr. 58.—

Die schönen Wollfahnen

aus Marine-Schiffsflaggentuch mit Zwilchsaum zum Hissen:

100×120 cm	Fr. 10.50
150×160 cm	Fr. 22.—
200×210 cm	Fr. 35.—
250×250 cm	Fr. 49.50
300×300 cm	Fr. 75.—
400×400 cm	Fr. 115.—
500×500 cm	Fr. 165.—

Lampions Feuerwerk
für den 1. August. Verlangen Sie illustr. Preisliste.



Adolf Tschudin, Basel
1 Pfluggasse 1 Fahnenfabrik Tel. B. 60.31

Maison française demande

Représentants

actifs pour visiter hôtels. Ecrire Marée Bouonnaise, Boulogne-sur-Mer, Boite post. No. 34.

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cambridge, Danehurst, FOLKESTONE, Angleterre, reçoit dans son home un nombre limité de jeunes gens qui désirent apprendre à fond et rapidement

la langue anglaise

Situation idéale: Sports, bains de mer, excursions. Reconnu chèrement par des hôteliers suisses. 1 1/2 heure du continent.

✚ Körper- u. Schönheitspflege ✚
Preisliste einzelner kosmetischer, sanitärer und hygienischer Artikel, pages 30 Sp.
für Spanien, Südwest, verschiedene. Ganz Euro. Seite 45/46/47/48.

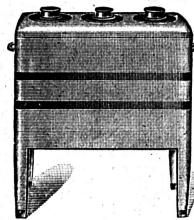
ENGLAND

Ecole internationale géogr. 1900
Garantire durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene. Prima Pension und Familienleben zugesichert. - Prospekte und beste Referenzen durch
A. H. Cutler, Principal, Herne Bay (Kent).

Gesucht

Direktor m. Beteiligung

Fachfünftiges Ehepaar wird zur selbständigen Leitung eines kleineren, modern eingerichteten Hotels im Tessin gesucht. Das Objekt kann ev. später käuflich erworben werden. Reflektanten, welche über ein Kapital von Fr. 50-60,000.— verfügen, wollen sich melden unter Chiffre E L 2415 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.



Glacesmaschinen aller Art

für Hand- oder Kraftbetrieb

Trockenkonservatoren

mit Deckelkühlung

Trockenkonservatoren sind evakuierte, d. h. luftleer gemachte, doppelwandige und innenseitig versilberte Stahlglaskübel, mit patentiertem Kühlerdeckel, welcher, als Kälte-Akkumulatort, den Kälteverlust der beim Abheben des Deckels entsteht, wieder ausgleicht. Rohreisersparnis ca. 80%.

Bill & Co., Stampfenbachstr. 14, Zürich 1

liefern ferner:

Elektr. Zitronenpressen - Passiermaschinen - Kirschensteinmaschinen
erstklassige Dosenöffner - Küchenmaschinen und Geschirre etc. etc.

Zufriedene Gäste

schätzen vor allem die tadellose Sauberkeit
Ihres Hauses. —
Nichts kann sie leichter erhalten und pflegen als

«Blitzblank Spezial»



das wunderbar wirkende und doch schonende Putzpulver für alle feinen Putzarbeiten. — Ihr Lieferant wird Ihnen gerne praktische Eimer von 5, 10 und 20 kg besorgen. Die sind viel billiger als die kleine Dosenpackung — extra gemacht für Sie!

van Baerle & Cie, Münchenstein-Basel

Fremdsprache

Sie lernen eine
in 2monatigem Kurs
hier in Baden mit 2-3
Stunden täglich.
Gewissenh. Ausbildung.
Referenzen.

■ Bei Nichterfolg Geld zurück.
Sprachschule Tamé, Baden 130.

Panatrope

avec haut-parleur et disques, très bonne sonorité, à vendre faute d'emploi. Belle occasion. Ecrire Roth, 15, rue Dassier, Genève.

Odsenzungen

frische, gesalzene, inländische Ware, erste Qualität, tägliche Lieferungen zu vorteilhaftesten Preisen durch:
Triererie du Syndicat de la Boucherie, rue de Hesse 6, Genève.

Insertieren bringt Gewinn

Wir empfehlen für die

SOMMERSAISON 1931

Anhängeadressen	Fischpapiere	Papierkörbe
Aufklebeadressen	Fremdenbücher	Papierservietten
Ankunftsscheine	Geschirredeckchen	Picknickbeutel
Bonsbücher	Hotelbücher	Tortenspiere
Bureauartikel	Hotelkarte	Trinkhalme
Bureauöbel	Klosettpapiere	Weinkarten
Cottonartikel	Kellnerinnenblöc	Zahnstocher etc.

ferner liefern wir zu vorteilhaftesten Preisen gediegene und moderne Drucksachen aller Art. Verlangen Sie unsere Vorschläge.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gerne kostenlos unsern Katalog über Spezial-Artikel für Hotels und Restaurants

KAISER & Co. A.G. BERN

Hotel-Bedarf

Ich suche für meinen

II. Chef de Récept.-Caissier Journalführer Kontrollleur

zu baldigem Eintritt analoge Posten. Offerten unter Chiffre P O 2423 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Englische Sprachschule

Bestes Institut in London für Hotel-Angestellte beider Geschlechter, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben. Bequem und modern, sowie gut zugänglich. Einzelzimmer mit warmem und kaltem fließendem Wasser, Zentralheizung. Der Vorsteher ist Besitzer des Universitäts-Diploms für Unterricht und hat langjährige Erfahrung. Tägliche Schulpelt (ausgenommen Samstag) 9.30 bis 12.30 u. 2 bis 4 Uhr. Kleine Klassen von durchschnittlich 6-8 Schülern. Preise (inkl. volle Pension): £ 33.—, für 10wöchigen Kurs. Bei einem Besuch von weniger als 10 Wochen, pro Woche £ 3.10.— Bei mehr als 10 Wochen, pro Woche nur noch £ 3.5.—

Hotel-Besitzer! Das Schulzeugnis bietet Garantie, dass dessen Inhaber die englische Sprache beherrscht.

Mansfield School of English

6, Nicoll Road, London N. W. 10.

Gesucht nach der ital. Riviera, Nähe Genua, ein

Teilhaber oder Teilhaberin

für ein zweiklassiges Hotel mit 40 Betten. Nur Fachkundige werden berücksichtigt. Auskunfts erteilt Briand-Geiger, Genua-Nervi.

Geschäftsführer

25 Jahre alt, grosse, repräsent. Erscheinung, sucht zum August-September

ähnlichen Posten

(Vertretung des Chefs, Vertrauensstelle) evtl. zur Vollkommung der Sprachkenntnisse

Volontär-Stellung im Ausland

1a Referenzen vorhanden. Gefl. Angebote an Wilhelm Wipker, Kurhotel, Bad Pyrmont.

Direktion

Übernahme auf den Winter Hotel-Direktion. Beteiligung 20/30 Mille. Gefl. Offerten unter Chiffre C. C. 2411 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Ich suche auf Herbst ein

Oberkellner

Er soll sein: tüchtig und intelligent, zuverlässig, aufmerksam und beweglich. Offerten mit Bild etc. unter „Lebensstelle“ Chiffre T N 2406 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2. Antwort wird erst August/September erfolgen.

Offres d'emplois

On demande:

1° Un Directeur général
intéressé aux bénéfices, avec un minimum garanti imp.

2° Des Gérants
pour Café, Taverne, Restaurant

3° Un Chef de cuisine
de tout premier ordre, et tout le personnel administratif et d'exploitation pour

L'HOTEL PLAZA, BRUXELLES

comprenant:

1° L'Hôtel: 200 chambres de luxe, en façade, avec salle de bain, et 30 appartements.

2° Le Restaurant et le grand Tea-Room de l'hôtel.

3° Un grand Café, buffet froid, au rez-de-chaussée, sur le Boulevard.

4° Une très grande Taverne, en-dessous du Café, en sous-sol.

Situation la meilleure de Bruxelles, en pleine ville, à 100 m de la Gare du Nord

Caractéristiques:

Chauffage et ventilation Sulzer — Téléphonie et signalisation Bell — Ascenseurs Otis — Electricité Thomson-Houston — Plomberie Serin — Appareils sanitaires National Radiator — Isolation phonique — Doubles châssis — Pas de cours intérieures, etc. — Un des meilleurs hôtels du Continent.

Ouverture: Décembre 1931

Les offres, avec tous détails, doivent être faites par écrit: à la Financière des Grands Immeubles, 7/9/11, rue des Éperonniers à Bruxelles, et seront strictement confidentielles. Inutile de faire offres si le postulant n'a pas occupé une fonction, un emploi au moins aussi important que celui sollicité.



Überragend sind die Leistungen, die bis heute auf dem Gebiete sanitärer Technik errungen wurden. Sie sehen in unseren Ausstellungshallen die neuesten Konstruktionen sanitärer Apparate, vom einzelnen Zubehör bis zum fertig eingebauten Bade- und Toilettarium in den modernsten Formen und hergestellt aus den verschiedensten Materialien. Unsere Ausstellungshallen sind täglich zu jedermanns freier Besichtigung geöffnet.

Sanitas A.-G. Sanitäre Apparate, Generalvertreterin der Junker & Ruh-Gasapparate für Heim- und Grossküchen.

Zürich, Limmatplatz-Kornhausbrücke — Basel, Spitalstr. 18
St. Gallen, Sternackerstrasse 2 — Bern, Effingerstrasse 18

Offene Stellen - Emplois vacants
Für Chiffreliste Mitglieder Nichtmitglieder
bis zu 4 Zeilen Spesen extra Mit Unter Chiffre

Offerten, unter Beilage des Briefportos für die Weiterleitung, erbeten an
Schweizer Hotel-Revue Basel
soweit keine andere Adresse angegeben.

Buffetdame. Gesucht mit Eintritt auf 15. Juli II. Buffetdame.
Büro mit Photo, Zeugnisakten und Altersangabe erlösen an:
Dir. A. Huber, Kursaal, Interlaken.
Concierge. Gesucht Hotel-Concierge, kautionsfähig, gut beleum-
deter Mann, in ganz mod. kl. Passantenhaus in grüss. Stadt

Fräulein, sprachkundig, mit Handlungsbildung, sucht
Stelle als Stütze der Haushälterin u. z. Mithilfe im Bureau
Kirchhof oder feiner Gasthof bevorzugt. Adr.: M. Kindlimann,
Zürich 6, Hotzesteg 11. (340)

Salle & Restaurant

Barmaid, gute Mixerin, sprachkundig, sucht sofort Engage-
ment, auch als Obersaaltochter, in Restaurant oder für Haus.
Chiffre 368
Buffetdame, 36 Jahre, tüchtige, seriöse, sucht Stelle in erstkl.
Haus. Chiffre 282

Stellengesuche - Demandes de Places
Bis zu 4 Zeilen. — Jede Mehrzeile 50 Cts. Zuschlag.
Schweiz Ausland
Erstmalige Insertion (bis zu 4 Zeilen) Fr. 3.— Fr. 4.—
Jede ununterbrochene Wiederholung Fr. 2.— Fr. 3.—

Cuisine & Office

Aide de cuisine. Hoteller sucht für seinen Aide de cuisine Stelle
für sofort. Gute Zeugnisse und Referenzen zu liefern. Chiffre 346
Apprenti cuisinier cherche place. Adresser offres sous. Chiffre 343

Bureau & Reception

Bureauvolontärin. Junge, gewandte, 19jährige Buralistin aus
besseren Hause sucht zur Ausbildung im Hotelfach ein
Lehrstelle in Hotel I. Ranges. Sprachkenntnisse: Deutsch, etwas
Französisch und Englisch. Womöglich Jahresstellung. In Zeug-
nisse vorhanden. Chiffre 212

Chef de cuisine, capable, travailleur, économe, abstinent, bons
certificats et références, cherche place de suite avec ou sans
brigade. Ecrire sous. Chiffre 357

Etage & Lingerie

Anfangszimmermäden mit guten Zeugnissen sucht Saisons-
eventl. Jahresstelle in gr. Haus. Deutsch, gut Englisch,
auch franz. sprechend. Offerten unter Chiffre 376
L'ave de l'âge, 27 Jahre alt, hochbeg., in erstklassigem Hause tätig,
sucht auf Sept. Jahres- oder Heimsaisonstelle, zugleich auch
für einen Aide-Lavaur. Ausland nicht ausgeschlossen. Chiffre 304

Loge, Lift & Omnibus

Ausliedner oder Liftier sucht Jahresstelle in die franz. Schweiz.
Eintritt sofort oder nach Übernkunft. Chiffre 280

Concierge. Je cherche emploi pour mon concierge-conducteur,
sérieux et capable. Serait libre de suite. Références à dispo-
sition. Faire offres: Hôtel Beauvoir, Mairieux. Chiffre 361

Bains, Cave & Jardin

Caviste mit 24 Jahren, solid und gewissenhaft, sucht Posten.
Chiffre 167
Caviste mit guten Zeugnissen, 4 Jahre in gleichf. Stelle gewesen,
sucht Stelle auf Wintersaison. Chiffre 336

Divers

Buffetdame oder Ecomatgouvernante, Saaltochter und ein
Officiämädchen. Gesucht Stellen per ca. 15. Juli für empfeh-
lungsbedürftige Beförderung oder Beförderung, Saaltochter
und ein Officiämädchen. Gefl. Offerten erbeten an: C. Brühlin-
Vieux, Hotel Pfauen, Einsiedeln. (347)

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Offiz. Stellenvermittlungsdienst „Hotel-Bureau“
Aeschengraben 35 BASEL Telefon Sat. 27.38

Offene Stellen

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind
unter Angabe der betreffenden Nummer auf dem Umschlag und
mit Briefporto-Belag für die Weiterleitung an den Stellendienst
„HOTEL-BUREAU“
zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.



- Nr. 8818 Officiämädchen, sofort, Hotel 100 Betten, Graubünden.
8823 Saaltochter, deutsch, franz. sprechend, Küchenmäden,
n. Übereink., Hotel 30 Betten, Genéve.
8827 Selbst. Saaltochter, Restauranttochter, Hotel 35 Betten,
Graubünden.
8830 Angestelltes-Zimmermäden (Tochter gesetzten Alters),
Kursaal, Graubünden.
8832 Barmaid, gouvernante d'étage, lingère-repousseuse, à con-
venir, hôtel de montagne Irerode, Suisse romande.
8844 Saaltochter, engl. sprechend, sofort, mittl. Hotel, Luzern.
8846 Chef de rang, Commis de rang, Saaltochter, n. Übereink.,
grosses Berghotel, Zentralschweiz.
8848 Saaltochter, sofort, mittl. Hotel, Graubünden.
8849 Serviertochter, sprachkundig, sofort, Kurhaus I. Rg.,
Davos.
8851 Küchenmäden, sofort, kl. Hotel, Bestenberg.
8853 Schenkbusche, Küchenbursche, Commis de rang, sofort,
erstkl. Restaurant, Basel.
8856 Lingeriemäden, Officiämädchen, sofort, Hotel I. Rg.,
Interlaken.
8867 Bureauvolontärin, Fr. 40.— bis 50.—, freie Station sofort,
Hotel 60 Betten, Vierwaldstättersee.
8860 Aide-femme de chambre, fille de cuisine, fille de lingè-
re à convenir, hôtel Irerode, Genève.
8872 Jeune concierge, de suite, hôtel 60 lits, Valais, place à
l'année.
8873 Kaffeebörcherin, n. Übereink., Hotel I. Rg., Bestenberg.
8874 Officiämädchen, sofort, Hotel I. Rg., Müren.
8877 Commis de cuisine, Zimmermäden, sofort, Hotel 60 Betten,
Vierwaldstättersee.
8880 Hausaufwartungs-Kaffeebörcherin, sofort, mittl. Hotel, Engelberg.
8882 Küchenbursche, sofort, kl. Hotel, franz. Schweiz.
8883 Etageportier, mit guten Zeugnissen, sofort, erstkl. Kur-
haus, St. Bern.
8891 Einfache Serviertochter, n. Übereink., Hotel 40 Betten,
Graubünden.
8892 Commis de cuisine, Fr. 450.—, Bureauvolontärin, sofort,
mittl. Hotel, Kandersteg.
8895 Kaffeebörcherin, 15. Juli, Hotel I. Rg., Interlaken.
8899 Stöpinfr-Näherin, n. Übereink., Hotel I. Rg., Luzern.

- Nr. 8808 Obersaaltochter, sprachkundige Saaltochter (selbständig),
sofort, Hotel 80 Betten, Graubünden.
8901 Ansbilthofer, 11. Juli, erstkl. Restaurant, Basel.
8903 Saucier, Saaltochter, sofort, erstkl. Sanatorium, Davos.
8905 Restauranttochter, n. Übereink., Hotel 60 Betten, Graub.,
Bureauvolontär, sprachkundig, 15. Juli, Hotel I. Rg.,
Tessin.
8907 Serviertochter, n. Übereink., mittl. Hotel, Luzern.
8908 Zimmermäden, Serviertochter, sprachkundig, n. Über-
eink., kl. Hotel, Interlaken.
8911 Serviertochter, n. Übereink., kl. Hotel, Ostschweiz.
8912 Wascherin, sofort, Hotel I. Rg., Graubünden.
8913 Küchenbursche, Küchenmäden, Saaltochter, n. Über-
eink., Hotel 45 Betten, Nähe Interlaken.
8916 Saaltochter, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.
8917 Buffetdame, sofort, grosses Bahnhöfchen, franz. Schweiz.
8918 Junges Zimmermäden für dépendance, n. Übereink.,
Hotel 100 Betten, Graub.
8919 Wascherin, n. Übereink., Hotel 55 Betten, Tessin.
8922 Tüchtiger Pâtissier, n. Übereink., Berghotel, Vierwald-
stättersee.
8923 Saalkellner, n. Übereink., Hotel 150 Betten, Wallis.
8924 Chefenköch oder Aide, Hotel 100 Betten, sofort, Kanton Uri.
8928 Küchen-Hausbursche, Fr. 115.— bis 120.—, Küchen-
Hausbursche, Fr. 80.— monatl., Ilmkers Chasseur, Fr. 80.—
monatl., n. Übereink., Kursaal, Ostschweiz.
8931 Jung Saaltochter, Hotel 50 Betten, Zentralschweiz.
8932 Aide-lavaur, entrée à convenir, hôtel Irerode, Suisse rom.
8933 Saaltochter, jeune femme de chambre, de suite, hôtel
75 lits, Genève.
8935 Saaltochter, sofort, Hotel I. Rg., Basel.
8936 Saaltochter, Zimmermäden, sofort, Hotel 130 Betten,
Graub.
8938 Selbst. Pâtissier, sofort, Hotel 130 Betten, Graub.
8939 Saaltochter, Zimmermäden, sofort, Kochlehr-
ling, sofort, Hotel 50 Betten, Westschweiz.
8942 Saaltochter, wenn möglich, englisch sprechend, mittl.
Hotel, Interlaken.
8943 Junge, selbst. Köchin, Fr. 180.— bis 200.—, n. Übereink.,
kl. Hotel, Interlaken.
8944 Aide de cuisine, fille de salle, 15 juillet, hôtel 80 lits,
Suisse romande.
8946 Chef de cuisine, Chef de partie, n. Übereink., Hotel 90
Betten, Vierwaldstättersee.

Keine Briefmarken

werden angenommen für Bezahlung von
Abonnement und Inseraten. Alle diesbezüg-
lichen Beträge beliebe man durch
kostenlose Einzahlung auf Post-
checkkonto V 85 zu überweisen.

- Nr. 8948 Chef de serv (Schweizer), n. Übereink., gr. Rest., Luzern.
8949 Junges Küchenbursche, sofort, Hotel 40 Betten, Interlaken.
8950 Aide de cuisine, Saaltochter, n. Übereink., Hotel 80 Betten,
Bern.
8952 Zimmermäden, Lingeriemäden, Saaltochter,
n. Übereink., Berghotel I. Rg., Vierwaldstättersee.
8956 Junge, zuverlässige Köchin, Fr. 150.— monatl., Abwasch-
mäden, Fr. 50.— monatl., sofort, Hotel 40 Betten,
Bern.
8958 Kochlehrling, n. Übereink., Hotel 80 Betten, Wallis.
8959 Tüchtiger Chef de partie, sofort, Hotel I. Rg., Zermatt.
8960 Junges Zimmermäden, kl. Hotel, Zweisimmen.
8963 Caviste, Kaffeebörcherin, sofort, Hotel I. Rg., Bern.
8967 Offiziobursche oder -mäden, sofort, Hotel 60 Betten,
franz. Schweiz.
8968 Tüchtige Serviertochter, Küchenbursche, n. Übereink.,
mittleres Hotel, Engelberg.
8970 Casseroller, 20. Juli, Hotel 100 Betten, Berner Oberland.
8971 Unterpörtler-Hausbursche, nicht über 20 Jahre, deutsch,
französisch sprechend, mit Hotelpraxis, Hotel 90 Betten,
Badegg, Aargau.
8972 Chef de cuisine, Fr. 400.— bis 500.—, sofort, Berghotel,
Berner Oberland.
8973 Saal-Resort-Leichtochter, n. Übereink., mittleres Hotel,
Brunnen.
8974 Alleinstehender Hausbursche, n. Übereink., kl. Hotel,
Zentralschweiz.
8976 2 Junge Serviertochter, gut präsentierend, n. Übereink.,
erstkl. Restaurant, grösse Stadt.
8977 Tüchtiger Hausbursche, kl. Hotel I. Rg., Zürich.
8978 Zimmermäden, n. Übereink., Passantenhotel, grösse
Stadt.
8979 Küchenbursche-Casseroller, sofort, Hotel 50 Betten, Bad-
egg, Aargau.
8980 Lingerie-Glärtlerin, Küchenmäden, sofort, Hotel I. Rg.,
Zürcher Stadt.
8983 Tüchtige Rest.-Hallentochter, sofort, Hotel I. Rg., Graub.
8984 Sekrätärin, eventl. Volontärin, n. Übereink., Palace-Hotel,
Genève.
8985 Etageportier-Hausbursche, Küchenmäden oder -bursche,
n. Übereink., Hotel 70 Betten, Nähe Interlaken.
8987 Casseroller, sofort, Hotel 60 Betten, Berner Oberland.
8988 Pâtissier, commissaires les entremets d'hôtel, est demandé
de suite par hôtel de montagne Lac Léman.
8989 Cuisinière à café, à convenir, hôtel de montagne Lac Léman.

in vorzüglicher Qualität liefert zu billigsten Preisen das
Zentral-Bureau des Schweizer Hotelier-Vereins, Basel
Verlangen Sie Mustersendung!

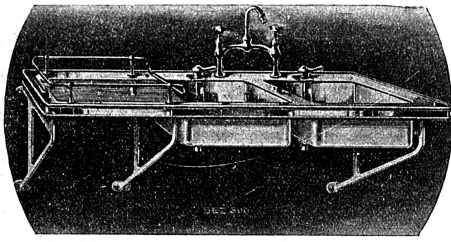
VENTILATIONEN



für Hotels, Restaurants, Küchen, nach neuesten Grund-
sätzen auf Grund 40jähriger Erfahrung empfiehlt die

VENTILATOR A.-G., STAFA (Zch.)
Telephon Nr. 61

KONKURRENZLOSE SPÜLTISCHE, SPÜLMASCHINEN
AUSGUSSE ETC. (GANZE KÜCHENEINRICHTUNGEN)



AUS ALLEN METALLEN, WIE NICKEL, NICKELIN UND
ROSTFREIEM CHROMSTAHL

STÖCKLI & ERB, APPARATEFABRIK KÜSNACHT-Z. - TEL. 324
„SEZ“ FUHRENDE FIRMA IM FACH „SEZ“

Maitre d'hôtel Chef de service

ayant des aptitudes pour l'enseignement
est demandé

à l'Ecole professionnelle hôtelière à
Cour-Lausanne pour le 1er septembre
prochain. — Adresser offres et réfé-
rences avec prétentions de salaire à
Mr. Ch. Fr. Buttiaz, président de la
Commission scolaire, Alexandra Grand
Hôtel, Lausanne.

Lehre englisch in England

Jg. Männer finden Gelegenheit,
in engl. Familie die Sprache
zu erlernen.
Genügende Kenntnisse in 3 Mo-
naten für Hoteldienst. Prima
Pension u. Komfort. Ref. früh.
Studenten zu Diensten. Frau
Bremidge, 66 Mortimer Street,
Rene Bay (Kent).

inscribieren bringt Gewinn!

Direktor

flotte Erscheinung, seit eini-
gen Jahren in einem erst-
klassigen Sommer-Season-
Hotel als solcher tätig, sucht
analogen Posten auf kommenden
Winter. 2. Saisonplatz bevor-
zugt. Wenn erwünscht, 15
bis 20 Mille Einlage. Gefl.
Offert. unter Chiffre RS 2427
an die Schweizer Hotel-Revue,
Basel 2.

Aide de cuisine

pâtisserieskundig, sucht Jah-
resstelle in Restaurations-
oder Hotel-Betrieb. Gefl. Of-
fert. an Felix Küttel,
Oberbach-Küssnacht
(Schwyz).

Montana

A vendre, ou éventuellement
à louer

Pension de voyageurs.
Situation merveilleuse. S'ad
à A. Jordan, agent d'affaires
patenté, à Vevey.

Etagen-Gouvernant

in Hotel, Sanatorium oder
sonstige Kurabstammement mit
Eintritt nach Uebereinkunft.
(Jahresstelle bevorzugt.) Of-
fert. unter Chiffre H E 2424 an
die Schweizer Hotel-Revue,
Basel 2.

Champagne MAULER

Hoteldienst Natural Le Coultre, Genf 24 Gr. Quai

In einzigartiger Lage zu übergeben
Fremdenpension
26 Zimmer mit Badezimmer, Telefon usw. Nach-
weisable Gewinne. Das ganze Jahr offen.
In der Nähe von St. Cergue s/Nyon
Café-Restaurant
konkurrenzlos. Arbeit zages. Entwicklungsmöglichk.
Gesundheitshalber zu übergeben
Fremdenpension
Letzter Komfort. Einzigartige Lage.
Familienverhältnisse halber
Café-Brasserie
mit guter Zukunft, an ausgezeichnetem Verkehrs-
strasse gelegen. Geschäftsumsatz nachweisbar.

Aus Privat zu verkaufen

wegen Umzug ein grosses, massiv eichenes Buffet,
Stiehl, mit Aufsatz, sehr geräumig, ein Serviertisch,
grosser Doppelschrank, ein sparter Leuchter für
Erker oder kleine Halle. Alles geeignet für Hotel
oder Pension. Offerten an Auckenthaler, Billrothstr. 15,
Zürich 8.

Hotel-Rechnungen „Hospes Nr. 17-21“

billige Sorten. Muster verlangen
G. Kollbrunner & Co., Bern

Für die Leitung eines Hotels mit Jahresbetrieb wird lediger Hoteldirektor gesucht

Angebote gefl. unter Chiffre V B 2421 an die
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Solidem, arbeitsfreud. u. im Fach durchaus tücht.

Küchenchef

wird Gelegenheit geboten, sich an seriösem, gutge-
hend u. erweiterungsfähigem Hotel im Tessin
auf Frühjahr 1932 aktiv zu beteiligen. Bewerbungen
sind unter Beilage von Photographie und Zeugn-
issen zu richten unter Chiffre D O 2391 an
die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Altbekannte Weingrosshandlung mit Spezialität in
Neuenburger Weinen, sucht zum möglichst sofortigen
Eintritt einen tüchtigen und absolut zuverlässigen

Kellermeister

der mit der Behandlung der Weine durchaus ver-
traut ist und der praktischen Leitung eines Betriebes
von 15-20 Arbeitern selbständig vorsehen kann.
Bewerber im Alter von 30-35 Jahren, die genügend
Vorkenntnisse in der französischen Sprache besitzen
und bereits schon in einem ähnlichen Betriebe tätig
waren, wollen ihre Offerten mit Zeugnisabschriften
und Photographie unter P 2522 N an Publicitas Neu-
hâtel einreichen.

Vertrauensstellung

Schweizer Hoteller, gut präsentierend, Mitte
Vierziger, mit langjähriger In- und Auslands-
praxis, versiert in Bank-, Bau-, Verkehrs- und
Sportangelegenheiten, sucht Engagement als
Administrateur

in grossem Hotelunternehmen (evtl. auch Über-
see). Würde interimistisch auch Leitung oder
Buchführung, Réception etc. einzelner Häuser
übernehmen. Offerten erbeten unter Chiffre
D R 2420 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Wir suchen zu sofort. Eintritt jungen und bestempfohlenen Réceptions- Sekretär

Die 3 Hauptsprachen perfekt Bedingung.
Alter 22-28 Jahre. Bewerber wollen Of-
fert. begleitet von Zeugniskopien und
Photo, einsenden an die Direktion des
Hotel Baur au Lac, Zürich.

Hôtel-Restaurant à vendre

Affaire de 1er ordre réputée dans gde ville
ouest de la France, importante clientèle étran-
gère. Gros chiffre d'affaire justifié par compta-
bilité, dont 450,000 en chambres, 70 Nos, grand
confort, superbe réception. Magnifique affaire
pour professionnel expérimentés disposant de
700,000 fr. français. Ecrite Boite postale N 185
à Paris.

Klinge wegwerfen?

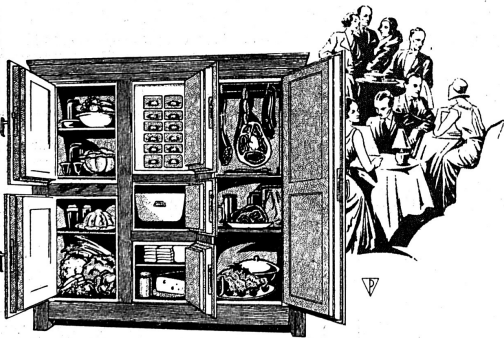


Nein!



Der „Orlow“
D.R.P. u. D.G.M.
schärfst gebrauchte Rasierklengen
in wenigen Sekunden und
verlängert deren Lebensdauer
Verbüffender Erfolg
Kinderleichte Handhabung
Unbegrenzt haltbar

Keine umständliche Apparatur. Immer bereit. Immer zur Hand.
Saubere, Hygienische, Hübsch auf jedem Toiletten-Tisch.
**Wirklich feines Rasieren nur mit
„Orlow“ garantiert.**
Geld zurück, wenn nicht hältwas versprochen. Preis Fr. 2.50
Nachnahme Fr. 2.80. In allen Spezialgeschäften erhältlich.
Der Orlow-Vertrieb
Friedrich W. Pesch ZÜRICH Tödi strasse 67



Ihre Gäste stellen hohe Ansprüche an Ihre Küche!

Aber keine Bange, Ihr Chef de cuisine
wird alle Ehre für Sie einlegen, wenn Sie
ihm nur eine moderne „COPELAND“-
Kühlanlage angeschafft haben. Da bleiben
die guten Vorräte absolut frisch; „COPE-
LAND“ ist elektrisch-vollautomatisch und
absolut geräuschlos. Billig in der Anschaf-
fung, sparsam im Betrieb. Fragen Sie die-
jenigen, die mit „COPELAND“ kühlen.
Wir haben schon viele Referenzen.

Ausstellung und freie Besichtig-
ung bei der Generalvertretung

**BACHOFNER
&
HARDMEIER
ZÜRICH**
Sihlstrasse 43/III (LIII) Tel. 33.853

Gesucht in Jahresstelle in mittelgrosses Haus
nach Davos mit Eintritt ca. 1. Oktober, selb-
ständige, in allen Branchen des Hotelfaches be-
wanderte

Gouvernante

Nur ganz tüchtige Kräfte kommen in Frage.
Freie Station und Wäsche. Offerten mit Lohn-
ansprüchen und Lichtbild unter Chiffre AD 2385
an die Schweizer Hotel Revue, Basel 2.

Direktion! Im Hotelfach sowie in allen Bureauarbeiten
und Réception durchaus erfahrene und tüchtige Frau
sucht auf Herbst oder Frühjahr

Direktion

eines Hotels II. Ranges von 60-100 Betten. Kauti-
on kann geleistet werden. Gefl. Offerten unter
Chiffre DE 2425 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Reisender

zum Besuche der Hotel- u. Restaurantkunds-
chaft per sofort für alte Firma der Hotel-Spe-
zialartikelbranche (keine Spirituosen)

gesucht
Repräsentationsfähige Bewerber zwischen 25 und
35 Jahren, die auf dauernde Anstellung reflek-
tieren, werden bevorzugt. Offerten mit Angabe
der bisherigen Tätigkeit, Gehaltsansprüchen,
Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre
EB 2428 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Tennistrainer

Spielstärke -30, erste Kraft,
sucht Engagement per sofort.
H. Bonnie jun., Eschersheimer
Landstrasse 219, Frankfurt a.M.

Zu verkaufen ein guterhaltener

Hotelkochherd

für Kohlen, 4flüchtig, 4 Back-
öfen. Anfragen unter Chiffre
R 7992 Q an Publicitas Basel.

Zum Kochen und Braten

für Salat
und Mayonnaise

verwenden Sie nur

Speiseöl AMBROSIA



COGNAC MARTELL

Gegründet im Jahre 1715



General-Vertretung für die Schweiz:

Fred. Navazza Genf

Verlangen Sie überall die Reise-FLASCHE MARTELL ***

Ausstattungen für Hotels und Restaurants

Gegründet 1820

Hôtel-Porzellan
Engl. Hotel-Fayencen
Glas- und Kristall-Service
Hotel-Silber und -Bestecke
Spezialitäten für Hotels aus
Chromargan - Kupfer - Nickel

Theodor Meyer, Bern

32 Marktgasse 32

Verlangen Sie Offerte und unverbindlichen Vertreter-Besuch

NEUKOMM & Co
Steppdeckenfabrik
Oerlikon

Neuanfertigungen Reparaturen

Was braucht der Konditor?



Marzipan-Massen
Praline-Massen
Vanille-Crémepulver
Stern-Eisconserven
Frucht-Essenzen
Lebensmittel-Farben
Fondant-Glasur
Backpulver usw.

Vom Vertrauenshaus für Qualitätsware u. reelle Bedienung,

Popp & Cie, Basel 2

Telephon Safran 4284 u 4579

AT. BEHRYDER

Kochfett Kraft

in *Gratis-Ständern und Wannen*

Fr. 3.50 per kg

FABRIKANTEN: STUSSY & Co ZÜRICH
AKTIENGESELLSCHAFT

Vollautomatische Kühlchränke

in verschiedenen Größen und Anordnungen, luft- oder wassergekühlt.
Grösste Zuverlässigkeit und Betriebssicherheit.

„ARTOFEX“
F. Aeschbach & G. Aarau
Paris, Mailand, London, New-York

Vollautomatische Konditorei- u. Hotel-Kühlanlagen

in modernster, bestbewährter Ausführung.
Keine Wartung. Geräuschloser Gang. Höchste Leistung.

Vervielfältigungs-Apparat „Sicograph“

Schweizer Patent
No 115720 und 124477
Eing. Schutzmarke No 59876

Zur Vervielfältigung von **Menu Carte du jour Programme Circulare etc.** in Schreibmaschinen- und Handschrift liefert mehrere Tausend Exemplare von einem Original.

Preisliste A und Auskunft gratis durch den Erfinder und Patentinhaber **Siegfried Cohnheim** vormals in Firma A. Gestetner & Cie. Gerbergasse 8 **Zürich** Teleph. 38217
Spezialist in Vervielfältigungsapparaten seit 1898



Ihr Hotel ist stets besetzt

wenn Sie in Ihren Zimmern Waschtische mit fließendem temperiertem Wasser haben

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH
Aktien-Gesellschaft
Fabrik sanitärer Einrichtungen

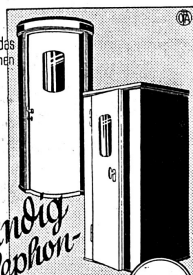
„Columbus“

National-Kassen (occas.)

weit unter Preis verkauft mit aller Garantie u. Zahlungszerl. Eigene Reparaturwerkstatt mit Rollenschneiderei

M. Sing, Zürich
Klosterstrasse 15
Telephon 44.512

Marke Lux mit Schiebetüre, das Beste moderner Telefonkabinen



Unvollständig ist jede Telefon-Anlage ohne **ANTIPHON**

Die schalldichte Telefonkabine
Höchst erreichbare Schalldichtigkeit mit bester Ventilations- ohne Insonorierung, daher keine Stöckluft und staubfrei - von der einfachsten bis zur feinsten Ausführung in jeder Holz- und Silber. Prospekte und Offerten durch

A. Blaser & Söhne, Telefonkabinenbau: „Antiphon“
Schwyz - Telephon 76

Nerven-Heilanstalt „Friedheim“ Zihlschlacht (Thurgau)

Eisenbahnstationen:
Amriswil
Bischofszell-Nord

Nerven- und Gemütskranke

Sorgfältige Pflege
Gegründet 1891
Drei Aerzte
Tel. Nr. 3

Chefarzt u. Besitzer:
Dr. Krayenbühl

Votre hôtel sera toujours au complet

si les lavabos avec eau courante et tempérée sont installés dans toutes vos chambres

BAMBERGER, LEROI & CO., ZÜRICH
Société Anonyme
Fabrication d'appareils sanitaires

LUDWIG & GAFFNER

zur „DIANA“
BERN Tel. Bollwerk 1501
FILIALE IN SPIEZ Tel. 23

Alles für die gute Hotelküche:

Comestibles - Delikatessen - Konserven - Liptontee in Portionsbeuteln
Kolonialwaren - Gewürze - ital. Teigwaren - Eigene Kaffee-Rösterel.
Prompter Versand nach auswärts. - Zuverlässige Bedienung.

Bei Bedarf in

SITZMOBELN UND TISCHEN

für Restaurants, Cafés, Speisesäle etc. - Verlangen Sie die erstklassige und preiswürdigen Schweizerfabrikate der

A.-G. MOBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN HORGEN
Ältestes schweizer. Unternehmen für die Herstellung gesägter u. gebogener, sog. Wiener-Möbel

SCHWEIZERISCHE STUAG

STRASSENBAU-UNTERNEHMUNG A.-G.

ALPNACH Bahnhofplatz Tel. 7	BERN Laupenstrasse 8 Tel. Bw. 34.33	LUZERN Bundesstrasse 15 Tel. 43.23	SCHWYZ Tel. 1.22
LAUSANNE Rue d'Etraz 20 Tel. 22.208	BASEL Markthalle Tel. Safran 23.90	ZÜRICH Steinwiesstr. 40 Tel. 24.381	OLTEN Römerstrasse 14 Tel. 7.88
FRAUENFELD Sägestrasse Tel. 7.11	LUGANO U. Bahnhofstr. 5 Tel. 11.58	CHUR Rue du Midl Tel. 1.47	BIEL Neuengasse 6 Tel. 20.77
NEUCHÂTEL Rue St-Honoré 7 Tel. 9.98	SOLOTHURN Zuchwilstrasse Tel. 8.58	SITTEN Rue du Midl Tel. 4.61	AARAU Graben 8 Tel. 15.33
ST. GALLEN			FREIBURG